

SUNDAY SEPTEMBER 21, 2025

St. Jude Melkite Greek Catholic Church



To support our Church, please use this
QR code or visit our website at
www.stjudemiami.org and click on
“donate”.

Sunday, September 21, 2025

Sunday after the Exaltation of the Holy Cross

**COMMEMORATIONS
AT THE DIVINE LITURGY**



9:00AM Divine Liturgy

+ Silvia Dominguez, Rosario León

11:30AM Divine Liturgy

WB Ileana Alvarado, Herminda Manrique de Valencia

6:00PM Divine Liturgy

+ Justina Diaz Santos, Magali Migenes,
Emma Perez de Carrasco, Avelino Carrasco,
Efrain Carrasco, Cesar Carrasco, Edgard
Carrasco, Edith Carrasco, Marcello Cali,
Tomas Juan Ortega
Bienestar Peter & Maria Soto, Elsa &
Mónica Robinson



The Sanctuary Lamps
Will Burn this Week For:



+ **Emma Perez De Carrasco**

Please keep her in your prayers,
as is the venerable custom of the Church

SUNDAY COLLECTION

Divine Liturgy 9:00AM
Collection: \$592.00
Attendance: 111

Divine Liturgy 11:30 AM
Collection: \$707.00
Attendance: 174

Divina Liturgia 6:00PM
Colecta: \$490.00
Asistencia: 170

Miércoles de Sanación
Colecta: \$360.00
Asistencia: 189

Hymns

Troparion of the Resurrection (Tone 6)

The angelic powers were around Your tomb, and the guards became as dead, and Mary stood at the tomb, seeking Your spotless body; Then You despoiled Hades without being tried by it, and You met the Virgin O Bestower of life. O Lord, who rose from the dead, glory to You!

نشيد القيامة بالحن السادس

إن القوات الملائكية ظهرت على قبرك، والحراس صاروا كالأموات، ومريم وقفَت عند القبر، طالبةً جسدك الطاهر. فسلبت الجحيم ولم تنلك بأذى، ولاقيت البتولَ واهباً الحياة. فيا من قام من بين الأموات، يا رب المجد لك.

Troparion of the Holy Cross (Tone 1)

O Lord, save Your people and bless Your inheritance. Grant victory to our country over its enemies and preserve Your community by the power of Your Cross.

نشيد الصليب الكريم المقدس بالحن الاول

خَلِّصْ يا رب شعبَكَ وبارك ميراثَكَ مانحاً العالم السلام، واحفظ بقوة صليبك رعيتَكَ.

Troparion of the Saint Jude (Tone 3)

O holy Apostle Jude, intercede with the Merciful God that He may grant our souls the forgiveness of sins.

Kondakion of the Holy Cross (Tone 2)

O Christ our God, who chose by Your free volition to be elevated upon the Holy Cross, grant Your mercies to Your new people who are called by Your name. In Your power gladden the hearts of our public authorities. Strengthen them in every good deed so that Your true alliance may be for them a weapon of peace and a standard of victory.

قنடاق الختام لرفع الصليب (الحن الرابع)

يا مَنْ رُفِعَ على الصليب طوعاً، ايها المسيح الاله، اِمنَحْ رَأْفَتَكَ لشعبَكَ الجديد الملقَّب باسمِكَ. فَرِّخْ بقدرتِكَ ملوكنا المؤمنين. مانحاً إياهم الغلبة على محاربيهم. لتكن لهم نُصْرَتَكَ سلاحَ سلامٍ وشعارَ انتصار.

PROKIMENON: Psalm 103:24 & 1 (Tone 4)

Reader: How great are your works, O Lord! In wisdom you have wrought them all.

All: How great are your works, O Lord! In wisdom you have wrought them all.

Reader: Bless the Lord, O my soul! You are very great indeed, O Lord my God!

All: How great are your works, O Lord! In wisdom you have wrought them all.

Reader: How great are your works, O Lord! ...

All: ... In wisdom you have wrought them all.

A reading from the Epistle of Saint Paul to the Galatians (2:16-21)

Brethren, we know man is not justified by the works of the Law, but by faith in Jesus Christ. Hence we also believe in Christ Jesus, that we may be justified by faith in Christ, and not by the works of the Law, because by the works of the Law no man will be justified. But if, while we are seeking to be justified in Christ, we ourselves also are found sinners, is Christ therefore the minister of sin? By no means. For if I rebuild the things I destroyed, I make myself a sinner. For through the Law I have died to the Law that I may live for God. With Christ I am nailed to the cross. It is now no longer I who live, but Christ is living in me. And the life I now live in the flesh, I live within the faith in the Son of God who loved me and gave himself up for me.

ALLELUIA

-String your bow, go forth, reign for the sake of truth, meekness and righteousness, and your right hand shall lead you wonderfully.

-You loved righteousness and hated iniquity: therefore God, your God, anointed you with the oil of joy above your companions.

رسالة الاحد الحادي والعشرون بعد العنصرة

مقدمة الرسالة

ما اعظم أعمالك يا رب، لقد صنعت جميعها بحكمة

باركي يا نفسي الرب، أيها الرب إلهي لقد عظمت جداً

الرسالة (غلاطية 2: 16-20)

A reading from the holy Gospel according to Sant Mark the Evangelist (8:34-38; 9:1)

The Lord said, “If anyone wishes to come after me, let him deny himself, and take up his cross, and follow me. For anyone who would save his life will lose it; but anyone who loses his life for my sake and for the sake of the Good News will save it. For what does it profit a man, if he gains the whole world, but suffers the loss of his own soul? Or what will a man give in exchange for his soul? For whoever is ashamed of me and of my words in this adulterous and sinful generation, of him will the Son of Man also be ashamed when he comes with the holy angels in the glory of his Father.” And he said to them, “Amen I say to you, there are some of those standing here who will not taste death, till they have seen the kingdom of God coming in power.”

الاحد الذي بعد عيد الصليب

الانجيل (مرقس 8: 34 الى 9: 1)

قَالَ الرَّبُّ. مَنْ أَرَادَ أَنْ يَتَّبِعَنِي، فَلْيُنْكَرْ نَفْسَهُ وَيَحْمِلْ صَلِيبَهُ وَيَتَّبِعَنِي. لِأَنَّ مَنْ أَرَادَ أَنْ يُخَلِّصَ نَفْسَهُ يُهْلِكُهَا وَمَنْ أَهْلَكَ نَفْسَهُ مِنْ أَجْلِ وَمِنْ أَجْلِ الْإِنْجِيلِ فَذَاكَ يُخَلِّصُهَا. فَإِنَّهُ مَاذَا يَنْفَعُ الْإِنْسَانَ لَوْ رَبِحَ الْعَالَمَ كُلَّهُ وَخَسِرَ نَفْسَهُ؟ أَمْ مَاذَا يُعْطِي الْإِنْسَانُ فِدَاءً عَنْ نَفْسِهِ. لِأَنَّ مَنْ يَسْتَجِي بِي وَبِكَلَامِي فِي هَذَا الْجِيلِ الْفَاسِقِ الْخَاطِئِ، يَسْتَحْيِي بِهِ ابْنُ الْإِنْسَانِ أَيْضاً مَتَى أَتَى فِي مَجْدِ أَبِيهِ مَعَ الْمَلَائِكَةِ الْقُدِّيسِينَ. وَقَالَ لَهُمْ: الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ إِنَّ بَعْضَ الْقَائِمِينَ هَهُنَا لَا يَذُقُونَ الْمَوْتَ حَتَّى يَرَوْا مَلَكُوتَ اللَّهِ آتِياً بِقُوَّةٍ.

Hirmos (Tone 8)

O Mother of God, you became a mystical paradise when without tilling you brought forth Christ our God by whom the life-giving tree of the Cross was planted on earth. Therefore, seeing Him on the Cross, we adore Him, and we magnify you.

النشيد لعيد لوالدة الإله باللحن الثامن

يا والدة الإله، انتِ الفردوسُ السري، اذ انك انتبتِ المسيحَ بغيرِ فِلاحة، الذي به نُصِبتُ في الارض شجرةُ الصليبِ الحاملِ الحياة. فالآنَ نسجُدُ له مرفوعاً، وإياكَ نعظمُ.

KINONIKON

Let the light of Your countenance shine upon us, O Lord. Alleluia.

ترنيمة المناولة: قد ارتسم علينا نور وجهك يا رب، هلوليا

POST-COMMUNION HYMN: Troparion of the Feast. (Tone 1)

O Lord, save your people and bless Your inheritance, granting peace to the world. And preserve Your community by the power of Your Cross.

GOSPEL REFLEXION

In today's Gospel reading from Mark 8:34-9:1, Jesus gives us a profound and challenging message about discipleship. He says to the crowd and His disciples, **"Whoever wants to be my disciple must deny themselves, take up their cross, and follow me."** These words are not easy to hear, but they are at the heart of what it means to follow Christ.

To deny oneself means letting go of our selfish desires, ambitions, and the pursuit of comfort. Jesus calls us to live not for ourselves but for Him, placing God's will above our own. This is a radical shift from the values of the world, which often encourage us to seek personal success, power, and comfort. Instead, Jesus asks us to embrace humility and selflessness, reminding us that true fulfillment is found not in accumulating things but in surrendering our lives to God.

Taking up our cross is another powerful image. In Jesus' time, the cross was a symbol of suffering and death. When Jesus tells us to take up our cross, He is inviting us to accept the difficulties, sacrifices, and hardships that come with being His disciple. Following Jesus does not mean that life will be easy or free from pain, but it does mean that He will be with us in our suffering, giving us the strength to endure and the hope of eternal life.

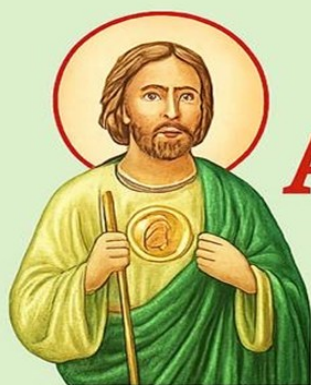
Jesus then asks, **"What good is it for someone to gain the whole world, yet forfeit their soul?"** This question challenges us to reflect on what we value most in life. It is easy to get caught up in the pursuit of wealth, status, or approval from others, but Jesus reminds us that these things are temporary. Our soul -our relationship with God- is what truly matters. If we focus only on the things of this world, we risk losing the eternal life that Jesus offers us.

In the final verse of this passage, Jesus makes a promise: **"Truly I tell you, some who are standing here will not taste death before they see that the kingdom of God has come with power."** This is a message of hope. The Kingdom of God is not a distant dream; it is already breaking into the world through Jesus. When we follow Christ, we begin to experience the joy, peace, and love of God's Kingdom, even in the midst of life's struggles.

As we reflect on this Gospel, let us remember that being a disciple of Jesus requires sacrifice, but it also leads to true freedom and eternal life.

When we deny ourselves, take up our cross, and follow Christ, we are walking the path that leads to the fullness of life with God.

Let us ask for the grace to follow Him faithfully, no matter the cost.



St. Jude Annual Festival

October 25, 26, 27 and 28

Holy Masses

Saturday, Oct 25

12:00 noon: Spanish

7:00pm: Spanish

Sunday, Oct 26

9:00am: English

11:30am: English & Arabic

6:00pm: Spanish

Monday, Oct 27

12:00 noon: Spanish

7:00pm: Spanish



Tuesday, Oct 28

8:00am: English

10:00am: English

12:00 noon: Spanish

3:30pm: Spanish & English

5:30pm: Spanish

7:30pm: Spanish

DOMINGO 21 DE SEPTIEMBRE

Troparios

Tropario de la Resurrección (Tono 6)

Los poderes celestiales rodearon Tu tumba, y los guardias quedaron como muertos. María estuvo junto al sepulcro, buscando Tu cuerpo sin mancha. Entonces, Te despojaste del Hades sin ser probado por el, y saliste al encuentro de la Virgen, Oh Dador de Vida. ¡Oh Señor que resucitaste de entre los muertos, Gloria a Ti!

Tropario de la Santa Cruz (Tono1)

Salva, Señor, a Tu pueblo y bendice Tu heredad, concediendo a Tu pueblo, victoria sobre los enemigos. Protege, por Tu Cruz, a toda Tu comunidad.

Tropario de San Judas (Tono 3)

Oh santo apóstol Judas, intercede con Dios misericordioso para que nos conceda el perdón de los pecados.

Kondakion de la Santa Cruz (Tono 2)

Oh Cristo Dios, que por Tu propia Voluntad fuiste levantado sobre la Cruz; concede Tu compasión a Tu pueblo nuevo, llamado por Tu nombre. Alegra con Tu poder a los fieles, dándoles la victoria sobre sus enemigos. Que Tu Cruz sea para ellos un arma de paz y una victoria invencible.

PROQUÍMENO: Salmo 103:24 & 1 (Tono 4)

Lector: ¡Qué variadas son tus obras, Señor! ¡Todo lo hiciste con sabiduría!

Todos: ¡Qué variadas son tus obras, Señor! ¡Todo lo hiciste con sabiduría!

Lector: Bendice al Señor, alma mía: ¡Señor, Dios mío, qué grande eres!

Todos: ¡Qué variadas son tus obras, Señor! ¡Todo lo hiciste con sabiduría!

Lector: ¡Qué variadas son tus obras, Señor!...

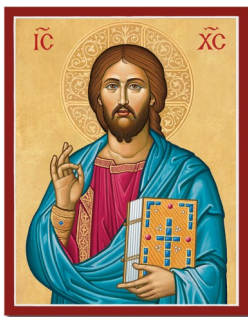


Lectura de la Carta de San Pablo a los Gálatas (2:16-20)

Hermanos: como sabemos que el hombre no es justificado por las obras de la Ley, sino por la fe en Jesucristo, hemos creído en él, para ser justificados por la fe de Cristo y no por las obras de la Ley. Ahora bien, si al buscar nuestra justificación en Cristo, resulta que también nosotros somos pecadores, entonces Cristo está al servicio del pecado. Esto no puede ser, porque si me pongo a reconstruir lo que he destruido, me declaro a mí mismo transgresor de la Ley. Pero en virtud de la Ley, he muerto a la Ley, a fin de vivir para Dios. Yo estoy crucificado con Cristo, y ya no vivo yo, sino que Cristo vive en mí: la vida que sigo viviendo en la carne, la vivo en la fe en el Hijo de Dios, que me amó y se entregó por mí. Yo no anulo la gracia de Dios: si la justicia viene de la Ley, Cristo ha muerto inútilmente.

ALELUYA: Salmo 44:4, 5 & 8 (Tono 4)

-Cíñete, guerrero, la espada a la cintura; con gloria y majestad, avanza triunfalmente; cabalga en defensa de la verdad y de los pobres. Tu mano hace justicia y tu derecha, proezas.
- Tú amas la justicia y odias la iniquidad. Por eso el Señor, tu Dios, prefiriéndote a tus iguales, te consagró con el óleo de la alegría.



Lectura del santo Evangelio según San Marcos el evangelista (8:34-38; 9:1)

Dijo el Señor: «El que quiera venir detrás de mí, que renuncie a sí mismo, que cargue con su cruz y me siga. Porque el que quiera salvar su vida, la perderá; y el que pierda su vida por mí y por la Buena Noticia, la salvará. ¿De qué le servirá al hombre ganar el mundo entero, si pierde su vida? ¿Y qué podrá dar el hombre a cambio de su vida? Porque si alguien se avergüenza de mí y de mis palabras en esta generación adúltera y pecadora, también el Hijo del hombre se avergonzará de él cuando venga en la gloria de su Padre con sus santos ángeles». Y les decía: «Les aseguro que algunos de los que están aquí presentes no morirán antes de haber visto que el Reino de Dios ha llegado con poder».

Himno a la Theotokos: Hirmos (Tono 8)

Tú eres el paraíso místico, Madre de Dios; porque sin labranza diste a luz a Cristo; de quien fue plantado en la tierra el árbol vivificador de la Cruz. Por consiguiente, al adorarlo le exaltamos y a Ti te magnificamos.

Kinónikon: (Tono 8) Salmo 4:7

¡Alza, Señor, sobre nosotros, la luz de Tu Rostro, Aleluya!

Después de la Comunión, en vez de “Hemos visto la luz verdadera”, cantamos el Tropario:
Salva, Señor, a Tu pueblo y bendice Tu heredad, concediendo a tu pueblo, victoria sobre los enemigos y protege, por Tu Cruz, a Tu comunidad.



St. Jude Melkite Greek Catholic Church



Servicio de Sanación y Unción con el Aceite Sagrado



Cada miércoles



12:00 p.m.



St. Jude Melkite Greek Catholic Church

"La oración de fe sanará al enfermo y el Señor lo levantará. Y, si ha pecado, su pecado se le perdonará" (Santiago 5:15)



Saint Jude Melkite Greek Catholic Church

126 SE 15th Road; Miami, FL 33129

Tel: 305-856-1500 Email: office@stjudemiami.org
www.stjudemiami.org

REV. EZZAT BATHOUCHE Pastor



St. Jude Melkite Greek Catholic Church



[st.jude.melkite](https://www.instagram.com/st.jude.melkite)



stjudemiami.flocknote.com

DIVINE LITURGIES

Miércoles 12 del Mediodía Español (con unción con el santo oleo)
Sundays: 9:00AM English 11:30AM English & Arabic 6:00PM Español

CHURCH STAFF

Secretary/Lay Pastoral Assistant: Andrea Monzani
Church Caretaker: Edgard Cordonero Gift Shop: Jeanette Escobar
Choir Director: Sawsan Shalah Music Director: Carlos Fuerte
President St Jude Ladies Guild: Rima Mazzawi
Servidoras de San Judas: Holly Rincón
Sunday School Coordinators: Leila Malouf & Marirose Mardeni

Church Guidelines

Confessions: Thursdays and Fridays by appointment.

Baptisms: Please contact the Parish Office to make arrangements.

Marriages: Please contact the Parish Office at least seven months prior to intended date of wedding and to make arrangements.

Anointing of the Sick: Available as needed.

Holy Communion for the Sick: Available as needed.

